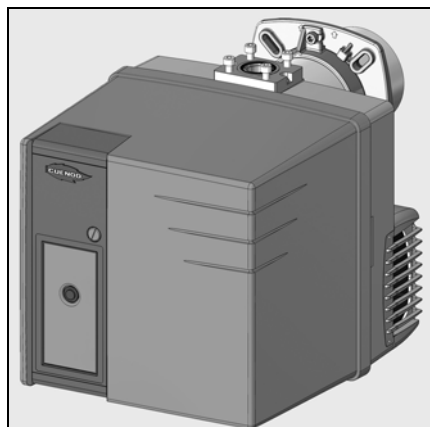


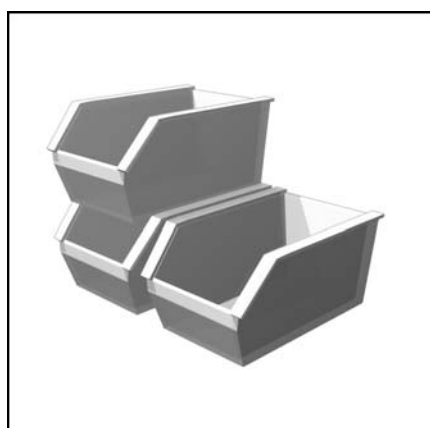
Données techniques
Dati tecnici
Technical data
Технические характеристики
Datos técnicos



fr, it, en..... 4200 1027 5100
ru, es..... 4200 1027 5200



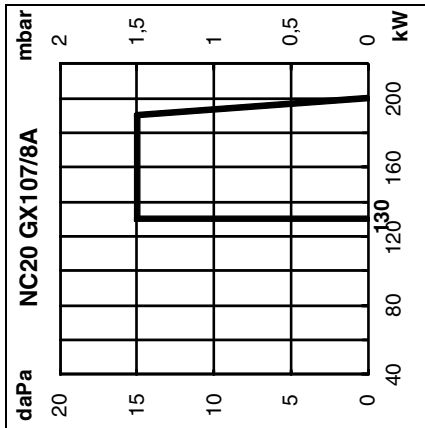
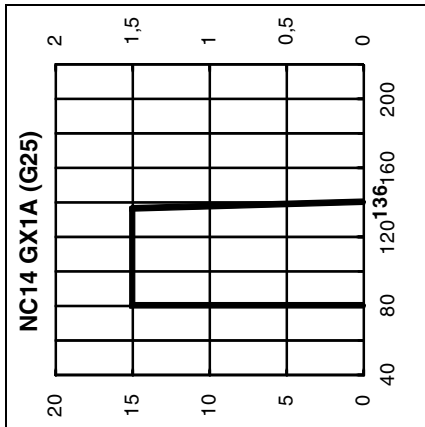
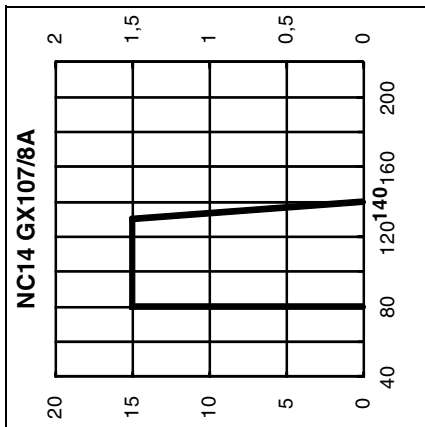
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Electric and hydraulic diagrams
Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico



Pièces de rechange
Parti ricambi
Spare parts list
Запчасти
Piezas de recambio



NC14 GX107/8A		NC20 GX107/8A	
Puissance du brûleur min./max. kW	Potenza del bruciatore min./max. kW	Burner power min./max. kW	Мощность горелки мин./макс., кВт
80 - 140	80 - 140	80 - 140	80 - 140
1 : 1			
Rapport de régulation	Rapporto di regolazione	Regulating ratio	Коэффициент регулирования
Combustible Gaz naturel (G20) Gaz naturel (G25) Gaz propane (G31)	Combustibile Gas naturale (G20) Gas naturale (G25) GPL (G31)	Fuel Natural gas (G20) Natural gas (G25) Liquefied Petroleum Gas (G31)	Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)
Numéro d'agrément CE	Numero CE	CE Number	Номер одобрения CE
1312 CM 5594	1312 BQ 4069	1312 BQ 4069	1312 BQ 4069
Numéro d'agrément SSIGE	Numero SSIGA	SVGW number	Номер одобрения SSIGE
Classe d'émission selon l'EN 676 en gaz naturels : NOx < 80mg/kWh, en propane : NOx < 140mg/kWh dans les conditions d'essai normalisées	Classe di emissione Prova di omologazione second. EN 676 con gas naturale: NOx < 80mg/kWh, con GPL: NOx < 140mg/kWh in condizioni di prova di omologazione	Emissions class Type check to EN 676 for natural gas: NOx < 80 mg/kWh, in propane: NOx < 140 mg/kWh under test conditions	Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 на природном газе: NOx < 80 мг/кВт.ч, на пропане: NOx < 140 мг/кВт.ч при стандартных условиях испытаний
Coffret de sécurité	Programmatore di sicurezza	Control unit	Блок управления и безопасности
Rampe gaz	Rampa gas	Gas train	Газовая рампа
Raccordement gaz	Allacciamento gas	Gas connection	Подсоединение газа
Pression d'entrée du gaz	Pressione di ingresso gas	Gas input pressure	Давление газа на входе
Réglage de l'air I Volet d'air	Regolazione dell'aria I Serranda dell'aria	Air regulation I Air flap	Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка
Réglage de l'air II Déflecteur dans la tête	Regolazione dell'aria II Bocchettone con piastra forata nella testa	Air regulation II Turbulator in the head	Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке
Commande du volet d'air manuelle	Comando della serranda dell'aria manuale	Air flap control manual	Привод воздушной заслонки ручное управление
Manostat d'air (plage de réglage)	Pressostato aria (campo di regolazione)	Air pressure switch (setting range)	Реле давления воздуха (диапазон регулировки)
Surveillance de flamme Sonde d'ionisation	Sorveglianza della fiamma Sonda di ionizzazione	Flame monitoring Ionisation probe	Контроль пламени Ионизационный зонд
Allumeur	Accenditore	Igniter	Устройство розжига
Moteur 2840min. ⁻¹	Motore 2840min. ⁻¹	Motor 2840min. ⁻¹	Электродвигатель 2840 об/мин
130 W	130 W	130 W	130 W
Tension	Tensione	Voltage	Напряжение
Puissance électrique absorbée (en service)	Potenza elettrica assorbita (in servizio)	Power consumption (in operation)	Потребляемая электрическая мощность: (при работе)
250 W	250 W	250 W	250 W
Poids environ kg	Peso circa kg	Approximate weight kg	Приблизительная масса, кг
25	25	25	25
Indice de protection	Classe di protezione	Protection level	Класс электробезопасности
IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Niveau acoustique mesuré selon ISO9614 (LpA)	Livello sonoro misurato secondo ISO9614 (LpA)	Sound level measured in accordance with ISO9614 (LpA)	Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)
65	65	65	65
Température ambiante stockage min./max	Temperatura ambiente stoccaggio min./max	Ambient temperature storage min./max.	Окружающая температура при хранении мин./макс
-20 ... +70°C	-20 ... +70°C	-20 ... +70°C	-20 ... +70°C
Température ambiante fonctionnement : min./max	Temperatura ambiente impiego min./max	Ambient temperature use min./max.	Окружающая температура при работе: мин./макс.
-10 ... +50°C	-10 ... +50°C	-10 ... +50°C	-10 ... +50°C



Courbes de puissance
 La courbe de puissance représente la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Elle correspond aux valeurs max. mesurées d'après la norme EN676, sur un tunnel normalisé.
Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.
 Calcul de la puissance du brûleur :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = puissance du brûleur (kW)
 Q_N = puissance nominale chaudière (kW)
 η = rendement chaudière (%)

Curva
 Il campo di attività indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione della camera di combustione. Corrisponde ai valori massimi previsti dalla norma EN 676 misurati sul tubo della fiamma di controllo.
In occasione della scelta del bruciatore si deve tenere conto del rendimento energetico della caldaia.
 Calcolo della potenza della caldaia:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potenza della caldaia (kW)
 Q_N = potenza nominale della caldaia (kW)
 η = rendimento energetico della caldaia (%)

Power graphs
 The power graph shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 676 measured at the test fire tube.
Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.
 Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Burner output (kW)
 Q_N = Rated boiler output (kW)
 η = Boiler efficiency (%)

Кривые мощности
 Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.
При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.
 Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

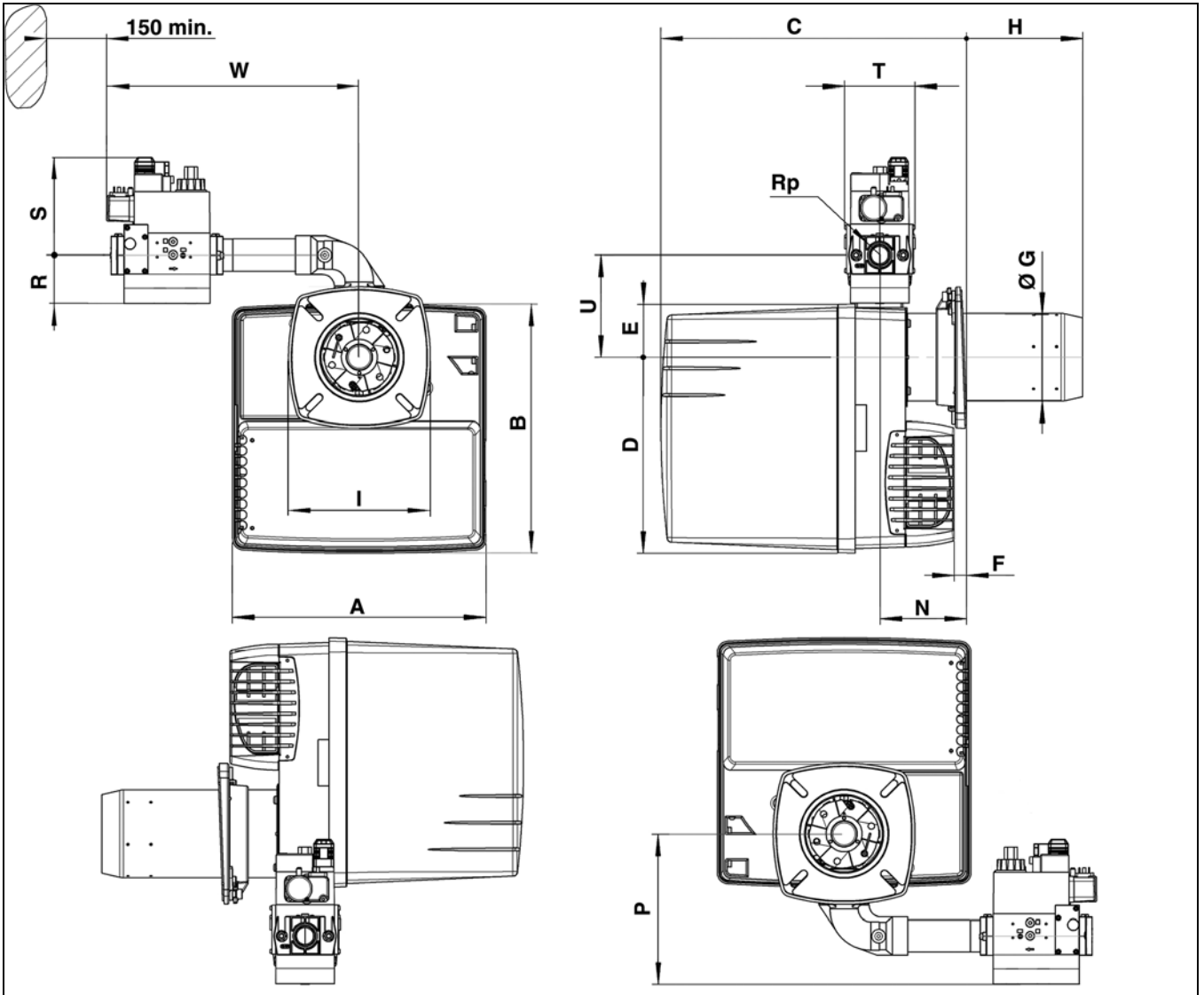
Q_F = мощность горелки, кВт
 Q_N = номинальная мощность котла, кВт
 η = КПД котла, %

Curvas de potencia
 La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.
Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.
 Cálculo de la potencia del quemador:

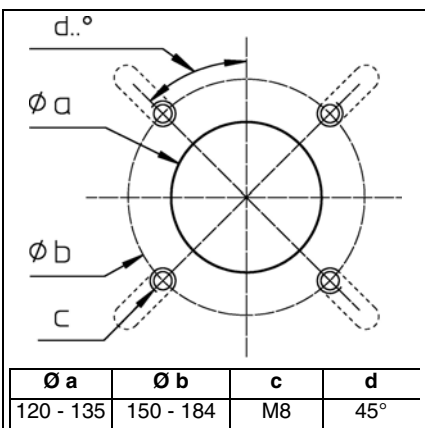
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
 Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
 η = rendimiento de la caldera (%)





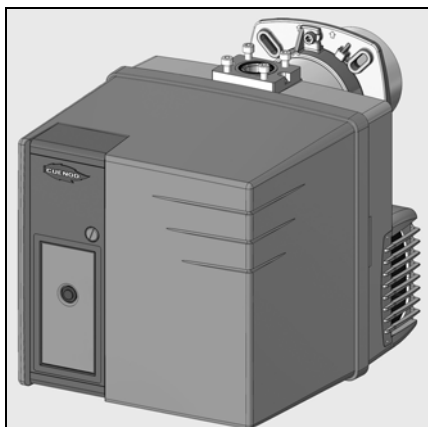
	A	B	C		D	E	F	ØG	H		I	N	P	Rp	R	S	T	U	W
			T1	T2					T1	T2									
NC14 GX1A - d3/4" - Rp3/4"	331	325	398..518	398..638	256	69	15 min.	100	30..150	30..270	185 x	113 min.	179	3/4"	46	140	120	133	330
NC20 GX1A - d3/4" - Rp3/4"								115											
NC20 GX1A - d1"1/4 - Rp1"1/4								115											





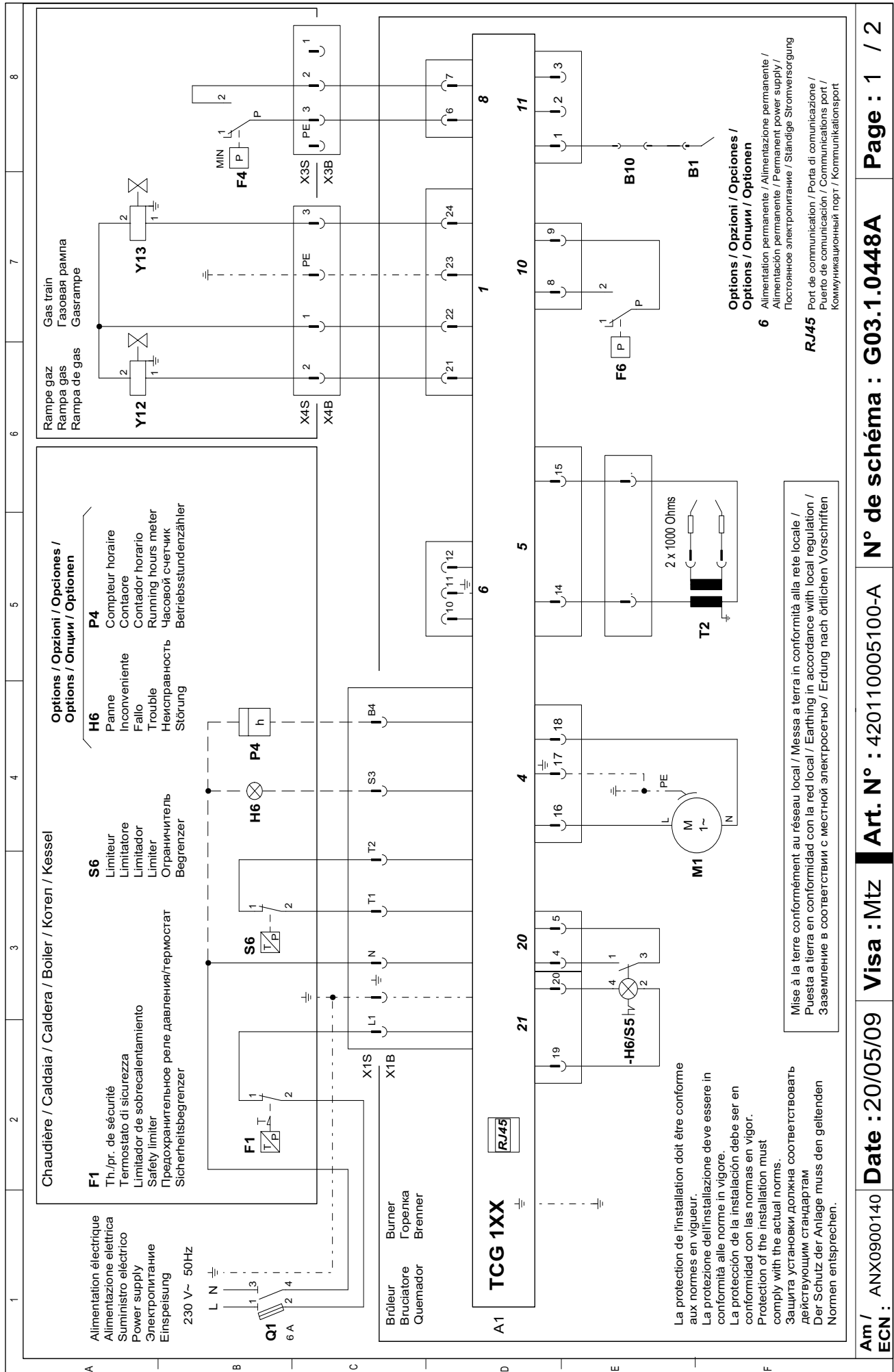
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Electric and hydraulic diagrams
Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico

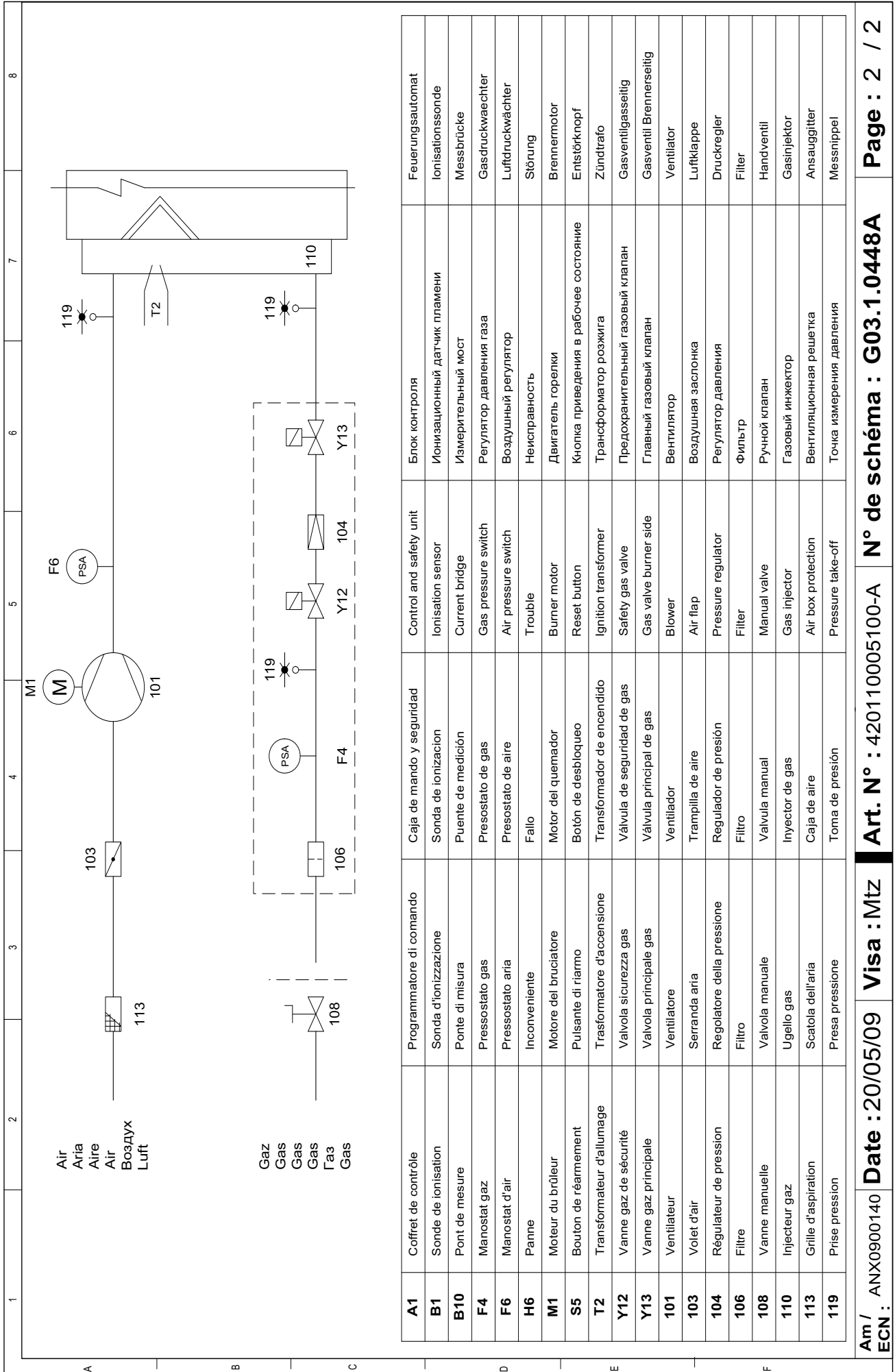
..... 4201 1000 5100



NC14 GX107/8A		
d3/4" - Rp3/4"	T1	3 833 552
d3/4" - Rp3/4"	T2	3 833 553
NC20 GX107/8A		
d3/4" - Rp3/4"	T1	3 833 022
d3/4" - Rp3/4"	T2	3 833 195
d1"1/4 - Rp1"1/4	T1	3 833 203
d1"1/4 - Rp1"1/4	T2	3 833 202

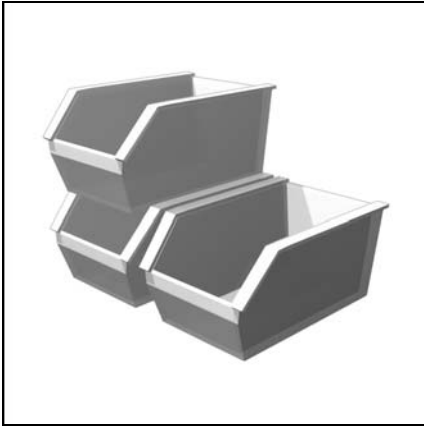




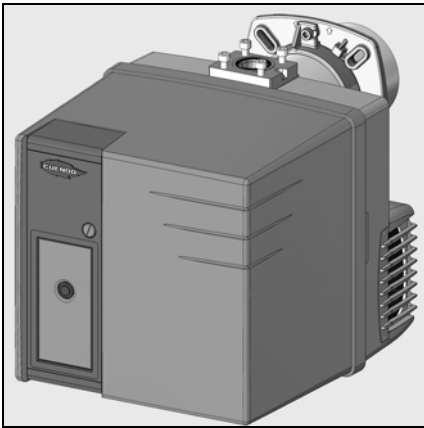


Code	French	Italian	Spanish	Control and safety unit	Block control	German
A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Блок контроля	Feuerungsautomat
B1	Sonde de ionisation	Sonda d'ionizzazione	Sonda de ionizacion	Ionisation sensor	Ионизационный датчик пламени	Ionisationssonde
B10	Pont de mesure	Ponte di misura	Puente de medición	Current bridge	Измерительный мост	Messbrücke
F4	Manostat gaz	Pressostato gas	Presostato de gas	Gas pressure switch	Регулятор давления газа	Gasdruckwächter
F6	Manostat d'air	Pressostato aria	Presostato de aire	Air pressure switch	Воздушный регулятор	Luftdruckwächter
H6	Panne	Inconveniente	Fallo	Trouble	Неисправность	Störung
M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Двигатель горелки	Brennmotor
S5	Bouton de réarmement	Pulsante di riarmo	Botón de desbloqueo	Reset button	Кнопка приведения в рабочее состояние	Entstörknopf
T2	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Трансформатор розжига	Zündtrafo
Y12	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Válvula de seguridad de gas	Safety gas valve	Предохранительный газовый клапан	Gasventiligasseitig
Y13	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Válvula principal de gas	Gas valve burner side	Главный газовый клапан	Gasventil Brennerseitig
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Вентилятор	Ventilator
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Воздушная заслонка	Luftklappe
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de presión	Pressure regulator	Регулятор давления	Druckregler
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Фильтр	Filter
108	Vanne manuelle	Valvola manuale	Valvula manual	Manual valve	Ручной клапан	Handventil
110	Injecteur gaz	Ugello gas	Inyector de gas	Gas injector	Газовый инжектор	Gasinjektor
113	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Caja de aire	Air box protection	Вентиляционная решетка	Ansauggitter
119	Prise pression	Prisa pressione	Toma de presión	Pressure take-off	Точка измерения давления	Messnippel





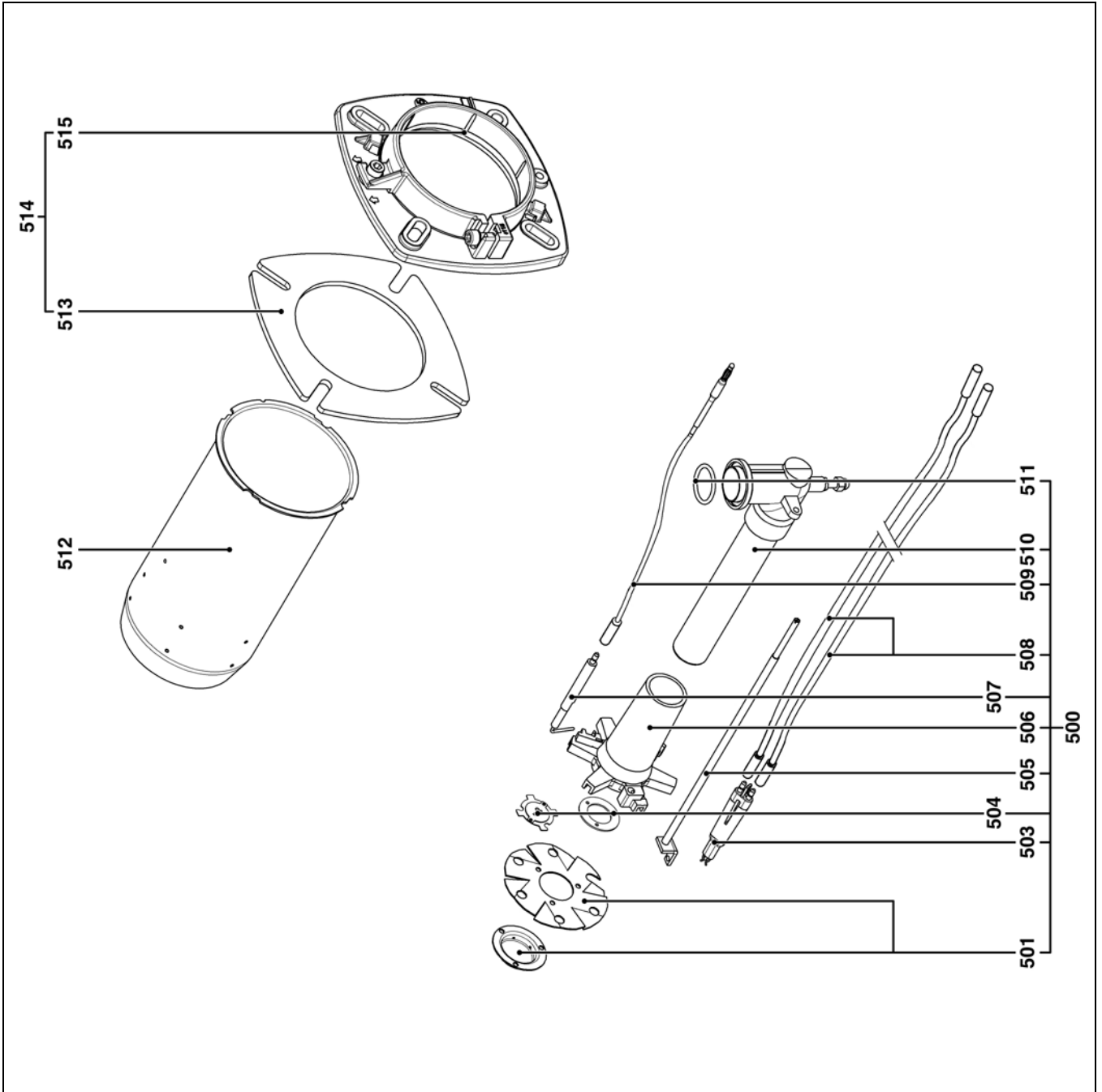
Pièces de rechange
Parti ricambi
Spare parts list
Запчасти
Piezas de recambio



NC14 GX107/8A		
d3/4" - Rp3/4"	T1	3 833 552
d3/4" - Rp3/4"	T2	3 833 553
NC20 GX107/8A		
d3/4" - Rp3/4"	T1	3 833 022
d3/4" - Rp3/4"	T2	3 833 195
d1"1/4 - Rp1"1/4	T1	3 833 202
d1"1/4 - Rp1"1/4	T2	3 833 203



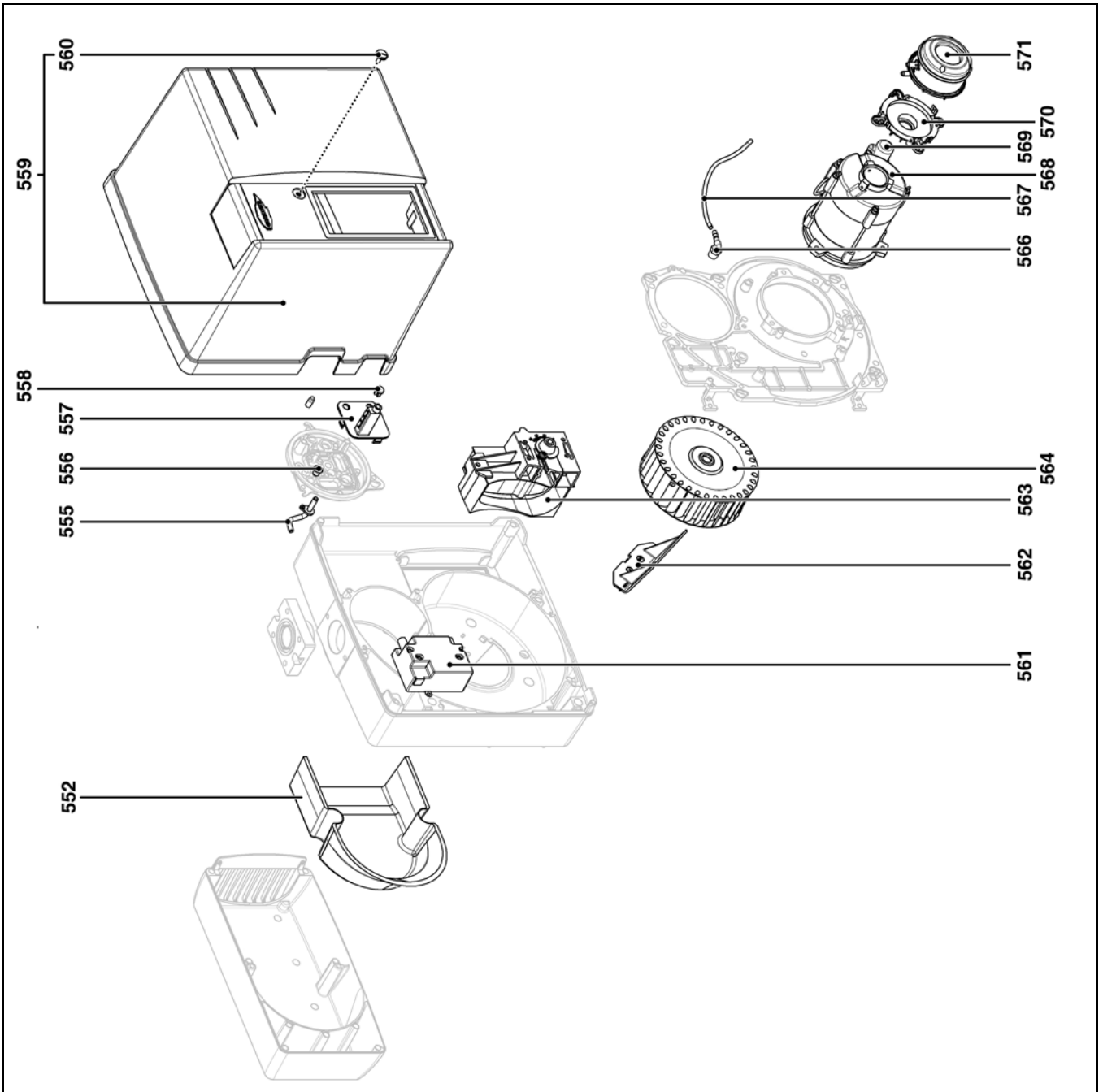
Pos.		Art. Nr.
500	NC14 GX107/8A Lg 230 T1 Lg 350 T2	65 300 762* 65 300 763*
	NC20 GX107/8A Lg 230 T1 Lg 350 T2	65 300 764* 65 300 765*
501	NC20 GX107/8A	13 019 123 13 015 802
503	NC14/20 GX107/8A	65 300 738
504	NC14 GX107/8A NC20 GX107/8A	13 019 125 13 018 630
505	NC14 GX107/8A T1 T2 NC20 GX107/8A T1 T2	13 022 192 13 022 193 13 018 033 13 018 034
506	NC14 GX107/8A NC20 GX107/8A	13 010 532 13 010 023
507	NC14/20 GX107/8A	13 010 529
508	NC14/20 GX107/8A Lg 365 T1 Lg 510 T2	13 013 524 13 014 990
509	NC14/20 GX107/8A T1 T2	13 013 525 13 015 121
510	NC14 GX107/8A T1 T2 NC20 GX107/8A T1 T2	13 018 027 13 018 028 13 021 643 13 020 258
511	NC14/20 GX107/8A	13 018 089
512	NC14 GX107/8A Ø100/75 x 230 T1 x 350 T2 NC20 GX107/8A Ø115/100 x 230 T1 x 350 T2	65 300 860 65 300 861 13 018 148 13 018 149
513	NC14 GX107/8A NC20 GX107/8A	13 023 305 13 018 135
514	NC14 GX107/8A NC20 GX107/8A	13 023 304 13 018 134
515	NC14/20 GX107/8A	13 020 517



Pos.	Désignation	Descrizione	Description	Назначение	Denominación
500	Ligne gaz équipée	L.inea gas completa	Gas line with fittings	Арматура газопровода	Línea de gas equipada
501	Diffuseur gaz naturel+Déflecteur	Diffusore gas naturale+Bocchettone	Natural gas diffuser+Turbulator	Диффузор для природного газа+Дефлектор	Difusor de gas natural+Deflector
503	Bloc-électrodes	Blocco elettrodi	Electrode block	Блок электродов	Bloque de electrodos
504	Diffuseur propane	Diffusore propano	Propane diffuser	Пропановый диффузор	Difusor de propano
505	Tige de réglage	Astina di regolazione	Adjustment spindle	Регулировочный стержень	Varilla de ajuste
506	Etoile	Stella	Star head	Звездочка	Estrella
507	Sonde	Sonda	Probe	Датчик	Sonda
508	Câble d'allumage	Cavo accensione	Ignition lead	Кабель розжига	Cable de encendido
509	Câble sonde	Cavo sonda	Probe cable	Кабель зонда	Cable de la sonda
510	Tube d'amenée gaz+Coude	Tube d'adduzione gas+Gomito	Gas inlet tube+ Elbow	Трубка подвода газа + колено	Tubo de conducción del gas + codo
511	Joint	Guarnizione	Gasket	Уплотнение	Junta
512	Tube du brûleur + vis	Tube del bruciatore + vite	Burner tube + screw	Сопло горелки + винт	Tubo del quemador + tornillo
513	Joint/façade chaudière	Guarnizione/lato frontale caldaia	Gasket/boiler front	Уплотнительная прокладка/ внешняя сторона котла	Junta/frontal de la caldera
514	Accessoires chaudière	Accessori caldaia	Boiler accessories	Дополнительное оборудование для котла	Accesorios de la caldera
515	Joint tressé	Cordone di tenuta	Braided seal	Плетеная прокладка	Junta trenzada
*	Article non stocké, fabrication à la commande	Articolo non a magazzino, produzione all'ordine	Item not stocked, manufactured to order	Артикул не хранится на складе, изготовление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud



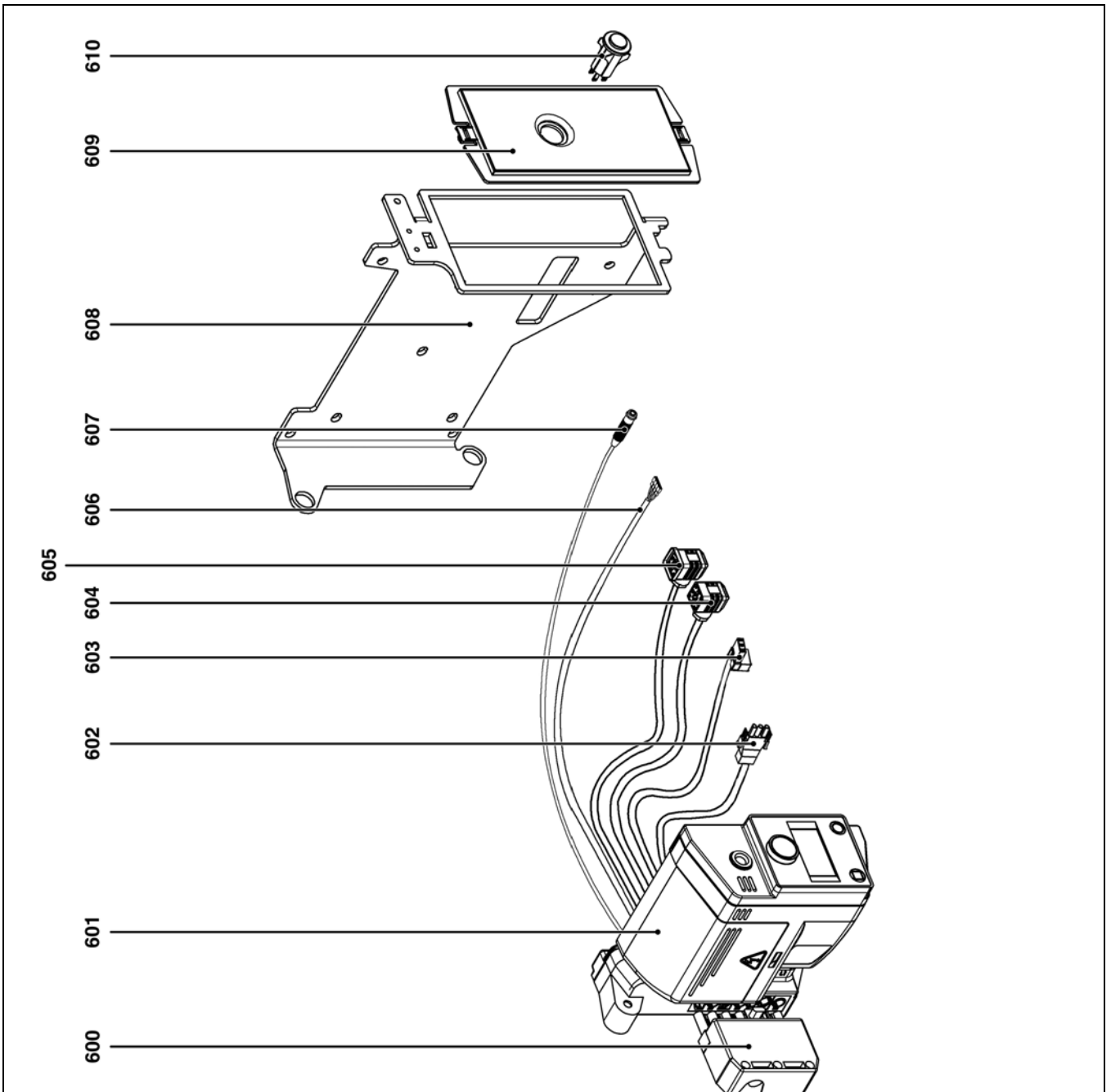
Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
552	NC14/20 GX107/8A	13 017 369
555	NC14/20 GX107/8A	13 021 961
556	NC14/20 GX107/8A	13 007 808
557	NC14/20 GX107/8A	13 021 960
558	NC14/20 GX107/8A	13 010 058
559	NC14/20 GX107/8A	65 300 769
560	NC14/20 GX107/8A	65 300 519
561	NC14/20 GX107/8A	65 300 469
562	NC14 GX107/8A	13 017 363
	NC20 GX107/8A	13 017 364
563	NC14/20 GX107/8A	13 018 138
564	NC14 GX107/8A	13 010 012
	Ø146x52	
	NC20 GX107/8A	13 010 095
	Ø160x52	
566	NC14/20 GX107/8A	13 013 352
567	NC14/20 GX107/8A	13 015 497
568	NC14 GX107/8A	13 009 981
	NC20 GX107/8A	13 010 014
569	NC14 GX107/8A	13 009 983
	5µF	
	NC20 GX107/8A	13 010 016
	6µF	
570	NC14/20 GX107/8A	13 020 723
571	NC14 GX107/8A	13 020 502
	NC20 GX107/8A	13 020 722



Pos.	Désignation	Descrizione	Description	Назначение	Denominación
552	Isolation phonique / boîte à air	Isolamento acustico / scatola dell'aria	Sound insulation / air intake box	Звукоизоляция	Aislamiento fónico/Caja de aire
555	Prise de pression	Presa di pressione	Pressure tap	Отбор давления	Toma de presión
556	Passe fil / câble d'allumage	Passafilo / cavo accensione	Rubber funnel / ignition lead	Муфта пропуска провода /	Pasacable/
557	Plaque tablea de bord	Piastrina cruscotto	Dashboard plate	Комплект панели управления	Kit del panel de control
558	Passe fil / ionisation	Passafilo / ionizzazione	Rubber funnel / ionisation	Муфта пропуска провода /	Pasacable/
559	Capot	Coperchio	Hood	Чехол	Cubierta
560	Vis de fixation du capot	Vite di fissaggio del coperchio	Hood mounting screw	Винт крепления кожуха	Tornillo de fijación de la cubierta
561	Allumeur	Accenditore	Igniter	Устройство розжига	Encendedor
562	Recyclage d'air	Ricircolo dell'aria	Air recycling	Рециркулятор воздуха	Reciclaje de aire
563	Volet d'air	Serranda dell'aria	Air flap	Воздушная заслонка	Válvula de aire
564	Turbine	Turbina	Turbine	Рабочее колесо	Turbina
565	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Серводвигатель	Servomotor
566	Raccord coudé	Presa di pressione	Bend	Датчик давления	Toma de presión
567	Tuyau	Tubo	Pipe	Трубопровод	Tubería
568	Moteur	Motore	Motor	Электродвигатель	Motor
569	Condensateur	Condensatore	Capacitor	Конденсатор	Condensador
570	Support manostat	Supporto pressostato	Pressure switch support	Опора реле давления воздуха	Soporte del manostato
571	Manostat d'air	Pressostato dell'aria	Air pressure switch	Реле давления воздуха	Manostato de aire



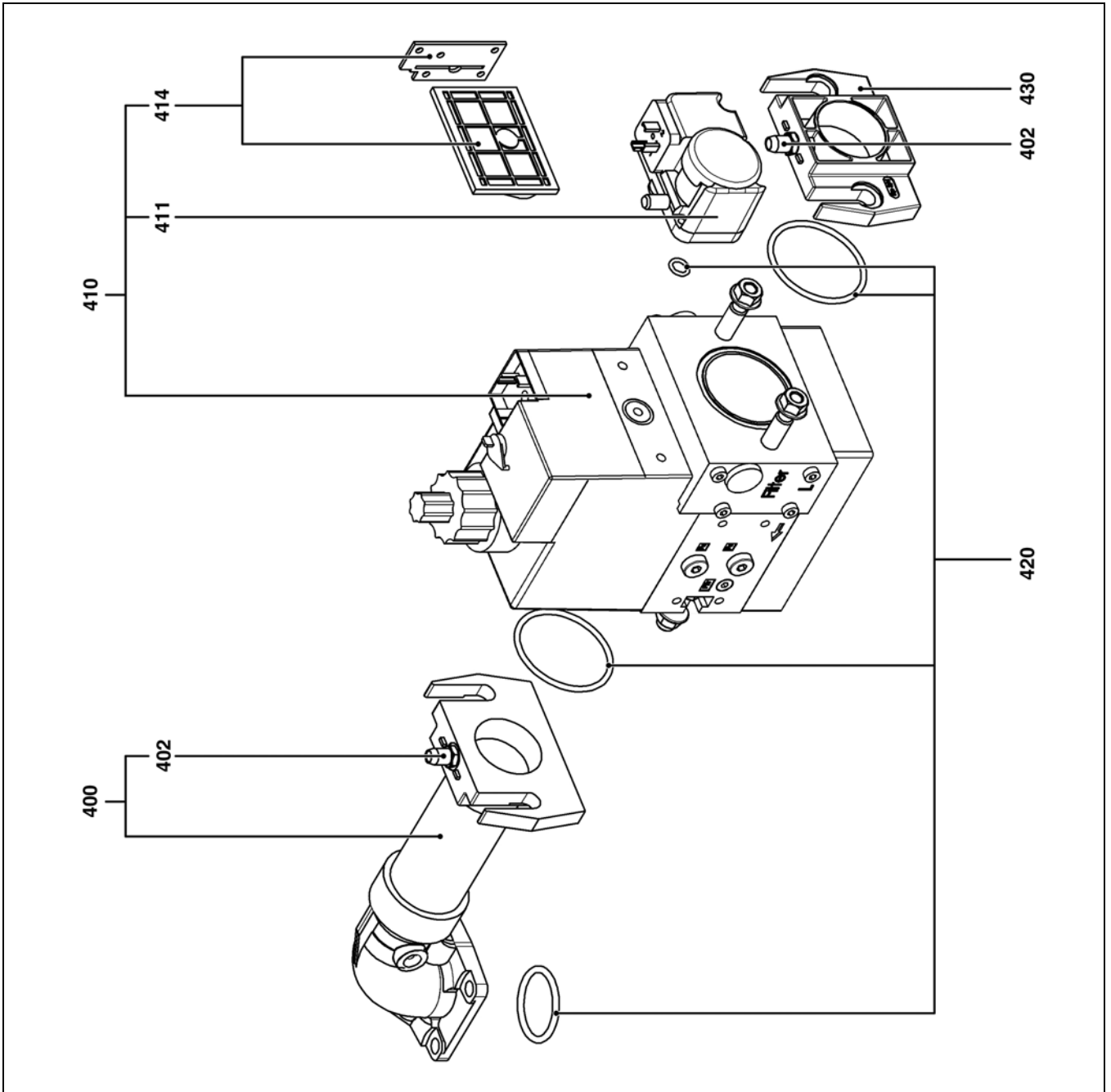
Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
600	NC14/20 GX107/8A	13 010 523
601	NC14/20 GX107/8A	65 300 838
602	NC14/20 GX107/8A	13 010 519
603	NC14/20 GX107/8A	65 300 619
604	NC14/20 GX107/8A	65 300 570
605	NC14/20 GX107/8A	13 023 698
606	NC14/20 GX107/8A	65 300 521
607	NC14/20 GX107/8A	65 300 158
608	NC14/20 GX107/8A	65 300 727 *
609	NC14/20 GX107/8A	65 300 523
610	NC14/20 GX107/8A	13 015 182



Pos.	Désignation	Descrizione	Description	Назначение	Denominación
600	Prise Wieland 7P.	Wieland Stecker 7P.	Wieland plug 7P.	Штекер 7 п. Wieland	Тома Wieland 7P.
601	Coffret TCG 1xx	Programmatore TCG 1xx	TCG 1xx control unit	Блок управления TCG 1xx	Cajetín TCG 1xx
602	Câble + prise / moteur	Cavo + presa / motore	Cable + connector/motor	Кабель + разъем / электродвигатель	Cable + toma/motor
603	Câble + prise / allumeur	Cavo + presa / accenditore	Cable + connector/igniter	Кабель + разъем / устройство розжига	Cable + toma/ encendedor
604	Câble + prise vanne gaz	Cavo + presa valvola gas	Cable + gas valve connector	Кабель + разъем газового клапана	Cable + toma para válvula de gas
605	Câble + prise manostat gaz	Cavo + presa pressostato del gas	Cable + gas pressure switch connector	Кабель + разъем реле давления газа	Cable + toma para manostato de gas
606	Câble + prise déverrouillage	Cavo + presa / pulsante di riarmo	Cable/release	Кабель со штекером для кнопки сброса	Cable + toma / conjunto de reinicio
607	Câble sonde ionisation	Cavo sonda ionizzazione	Ionisation probe cable	Кабель ионизационного зонда	Cable de la sonda de ionización
608	Support coffret	Supporto programmatore	Control unit bracket	Кронштейн блока управления	SopORTE del cajetín
609	Plaque de fermeture	Otturatore	Closing plate	Крышка	Obturador
610	Bouton de déverrouillage	Pulsante di riarmo	Release knob	Кнопка сброса	Conjunto de reinicio
*	Article non stocké, fabrication à la commande	Articolo non a magazzino, produzione all'ordine	Item not stocked, manufactured to order	Артикул не хранится на складе, изготовление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud



Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
400	407	13 018 098
	412	13 018 623
402	407 / 412	13 009 722
410	407 B01 S20 Rp 3/4	13 012 424
	412 B01 S20 Rp 1"1/4	13 020 503
411	407 / 412	13 010 078
414	407	13 016 011
	412	13 016 012
420	407	13 011 111
	412	13 011 114
430	407	13 010 074
	412	13 010 085



Pos.	Désignation	Descrizione	Description	Назначение	Denominación
400	Collecteur cpl.	Collettore acc.	Complete collector	Коллектор	Colector acpl.
402	Prise pression	Presa pressione	Pressure tap	Точка измерения давления	Toma de presión
410	Vanne gaz	Valvola gas	Gas valve	Газовый клапан	Válvula gas
411	Manostat gaz	Pressostato gas	Gas pressure switch	Реле давления газа	Manostato de gas
414	Filtre tamis	Set filtri	Screen filter	Сетчатый фильтр	Filtro de tamiz
420	Kit joints	Kit guarnizioni	Gasket set	Комплект прокладок	Kit de juntas
430	Bride d'entrée	Flangia ingresso	Inlet flange	Входной фланец	Brida de entrada

	Légende	Legenda	Caption	Условные обозначения	Leyenda
↗	Pièces d'entretien	Materiali di consumo	Maintenance parts	Сменные детали	Piezas de mantenimiento
	Pièces de rechange	Parti ricambi	Spare parts	Запчасти	Piezas de recambio
⦿	Pièces d'usure	Parti di usura	Wearing parts	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste







	Adresse	Service-Hotline
	CUENOD S.A.S 110 rue des vergers ZA des Dragiez 74800 LA ROCHE SUR FORON France	+33 450 878 400
	CUENOD ITALIANA S.N.R Corte degli Speciali 10/14 28100 Novara Italy	+39 0321 338 670
	ООО «Ariston Thermo RUS LLC » Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/ 1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 783 0440